

# 第4課 要用愛勝過恨

**經文** 馬太福音五：38~48

**金句** 耶穌說：「但是我告訴你們，要愛你們的仇敵，並且為迫害你們的人禱告。」  
（馬太福音五：44）

**教學主旨** 本課經文中，耶穌顛覆申命記十九：15~21記載，關於「以眼還眼，以牙還牙」的教訓，教導人不可向欺負你們的人報復。耶穌也提出一個讓猶太人難以接受且有別於傳統的看法，就是「要愛你的仇敵，為迫害你的人禱告」。然後耶穌說：「這樣，你們才可以作天父的兒女。」耶穌這句話傳達出一個非常重要的觀念——上帝國。用這個標準在看人與他人之間的關係。耶穌這樣說，是用上帝無比的愛來做基礎，他要的是普及的愛。因此，他說上帝讓「太陽照好人，也同樣照壞人；降雨給行善的，也給作惡的。」唯有我們願意學習上帝，以完全的愛來看待我們認為不可愛、欺負我們的人時，我們才能真正認識上帝。耶穌教導我們，上帝的兒女應當以愛來超越天性，愛我們的仇敵，而且就從在上帝面前為仇敵祈禱開始！願我們以愛的眼光，重新檢視我們與他人的關係。

**教學目標**

- 認知人不能有報復的心理和行為。
- 學習用上帝的愛，來寬恕不可愛的人。
- 學習井上伊之助用愛勝過恨，實踐耶穌的教導——愛仇敵並為他們祈禱。

**信仰人物故事** 史上最強復仇方式、以愛勝恨的井上伊之助。請利用使徒出版社於2018年6月出版的井上伊之助繪本，做為輔助教材。

**本課詩歌** 愛能勝過恨（華語）



## 教師研經

### 一、經文背景

這段經文可說是馬太福音中最常受到討論的一段，也是時常遭人不當引用的一段經文。一旦深究了解耶穌說話的時空背景，就會明白不能隨便引用聖經的話語。

根據申命記十九：15~21記載，對那些做假見證陷害別人的人，可採取報復的態度，那就是：「對於這種人，你們不必憐憫，應該以命償命，以眼還眼，以牙還牙，以手還手，以腳還腳。」依照摩西法律，施暴者當受同樣對待。不只是對以色列人如此，連居住在以色列人當中的外僑，也適用這樣的規範（參考利未記廿四：19~22）。摩西當時立這樣的規範，很可能是考慮到人的弱點，也就是人在盛怒之下，報復的行為往往會比施暴者的暴行更為殘酷。因此，立下這樣的規定也有它的好處，就是讓想要報復的人知道一個範圍，給予限制。

雖然摩西允許人有報復的行為，但也要求說不可報仇，要懂得「愛自己的鄰人，像愛自己一樣」（參考利未記十九：17~18）。這句「要愛自己的鄰人，像愛自己一樣」，被視為摩西法律中最重要的守則，跟要以全部的心志、情感，和力量愛上主——你們的上帝（參考申命記六：5）是一樣的重要。法律教師經常拿這一點來教訓門徒（參考路加福音十：25~27）。因此，摩西法律雖然允許人有報復的行為，但摩西法律真正的精神是希望人們用愛來寬恕對方。所以耶穌在這裡很清楚地說：「不可向欺負你們的人報復。」

但耶穌對於摩西法律的觀點，都給予很新的解釋，跟傳統上的理解，特別是跟法律教師所教導的內容很不一樣。也因為這樣，耶穌的教訓常常讓當時的人覺得很驚奇，民眾都認為他的教導很有權威，確實跟法律教師的教導不相同（參考馬太福音七：28~29）。

誰是朋友、鄰舍、仇敵？耶穌都給了全新的解釋，就像他舉好的撒馬利亞人為例，在解釋鄰舍的意義時，連猶太人的法律教師聽了都啞口無言。

耶穌也提出一個讓猶太人難以接受且有別於傳統的看法，就是要愛你的仇敵，為迫害你的人祈禱。猶太人眼中的仇敵，就是統治他們的人，或是會危害到猶太人生存的人。耶穌教導門徒要為他們「禱告」，這是指為他們祈求上帝的賜福，或是憐憫仇敵所做的錯事（參考路加福音二十三：34）。因為有上帝賜福的人，就會有豐富慈愛的心。

然後耶穌說：「這樣，你們才可以作天父的兒女。」耶穌這句話傳達出一個非常重要的觀念——上帝國。用這個標準在看人與他人之間的關係。不是從人的感情、血統、民族等角度來看，因為這會使人陷入偏見、狹窄的生命觀。耶穌這樣說，是用上帝無比的愛來做基礎，他要的是普及的愛，是種大眾的愛。因此，他說上帝讓太陽照好人，也同樣照壞人；降雨給行善的，也給作惡的。只要與生命相關的，與人類生存有關係，就需要這樣的態度。

## 二、經文信息

### 1. 不墨守成規的信仰

信仰成為傳統後很容易陷入僵化，成為不能更動的規定。例如走入禮拜堂，如果看到講台上沒有十字架，不知你的感受如何？曾經有一位老信徒到一個城市去旅遊，禮拜日照例去教會作禮拜，但是他走入禮拜堂不久之後，又走出來，跑去問牧師：「你們教會的講台上為什麼沒有十字架？」然後很不高興地走出那間教會。對這位老信徒來說，講台上的十字架好像變成禮拜堂內不可或缺之物。然而，真的是這樣嗎？如果我們視信仰傳統為神聖、不可改變的規範時，信仰就容易流於形式，容易僵化。

基督教信仰常對我們視為傳統的信仰儀式或內容提出反省。這種反省就是為了不讓信仰僵化、教條化；這種反省可讓信仰時刻都充滿動能。耶穌對一向被視為理所當然的傳統教導「以牙還牙，以眼還眼」、「愛你的朋友，恨你的仇敵」提出他的挑戰，也就是一次信仰反省。面對欺負我們的人，面對我們認為不可愛的人，耶穌要求我們不要消極面對，不以傳統所教導的標準來處理為滿足；耶穌要我們以更積極的態度，不報復、愛仇敵來面對欺負、敵對我們的人。這種態度是打破成規的大膽要求！

### 2. 不斷超越的信仰

耶穌這種不墨守成規、不斷提出反省的信仰態度，試圖將以宗教傳統為依歸的信仰態度，提升到以做天父的兒女為出發點；也就是說，天父的兒女並不是與生俱來的概念，而是必須不斷地在生活上、在生命裡建立天父與我的關係。耶穌在論及要愛仇敵的時候說：「這樣，你們才可以做天父的兒女」乃是指「天父與我」的關係並非恆久不變的關係，而是一種動態的關係，隨時隨地都會改變。這種改變有其條件，所以我們在信仰上得不斷地問，是什麼條件讓我們得以做天父的兒女？

耶穌不只要求我們做天父的兒女，而且給了一個高標準（理想）讓我們努力。他說：「你們要完全，正像你們的天父是完全的。」（馬太福音五：48）這個高標要讓做天父的兒女的我們可以不斷地超越自己。因為耶穌知道上帝的兒女有責任在地上追求、實踐上帝的國度。雖然我們無法達到天父上帝的完全，但信仰就是得不斷超越，不斷向上帝國的完全來邁進。而向上帝國的完全邁進，不單只是注意上帝與我的關係而已，而是得在我與他人的關係中越過原本我們認為的限制，使我們與他人的關係得以更寬廣、更有內涵。因此，耶穌要求的不是一般人認為、做得到的標準，而是要超越一般人的標準，更進一步將上帝國裡我與上帝、我與他人的理想關係在日常生活中實踐出來。

### 3. 以「愛」為基礎的超越

上帝國裡的關係是什麼？上帝國並不是空口白話的烏托邦，而是以上帝與我的關係為根基，進而在我與他人的關係中實踐出來的國度。上帝國這個國度是以愛為基礎來建立的。也

就是說，在以上帝與我的愛為基礎之上實踐我愛他人，用以打造上帝的國度。所以，耶穌提出了他的要求。當眾人認為以牙還牙，以眼還眼理所當然時，耶穌卻要求上帝的兒女應當以愛來超越復仇，不可向欺負你們的人報復；當眾人認為愛你的朋友，恨你的仇敵是最自然不過的一件事時，耶穌卻告訴我們，上帝的兒女應當以愛來超越天性，要去愛仇敵，而且就從在上帝面前為仇敵祈禱開始！

耶穌的理由非常簡單，上帝將維持基本生命的恩典白白給每一個人。陽光、雨水、空氣，他給所有的人，不分好人、壞人。這種恩典（或許就是因為太平常，以致我們不認為那是恩典！）正是在表明天父上帝的愛——完全的愛。耶穌知道，唯有當我們願意學習將我們的信仰高度提升到如同天父上帝的高度，以完全的愛來看待我們認為不可愛、欺負我們的人時，我們才能真正認識天父上帝。

耶穌教導我們不可讓信仰成為僵化的教條，必須時常反省是否在與上帝的關係中常保不墨守成規、願意超越的心態，以「愛」重新檢視我們與他人的關係！

### 三、生活應用

#### 史上最強報仇！以愛勝恨的井上伊之助

1906年8月15日，一位正參加暑期退修會的聖書學校的學生「井上伊之助」（いのうえ いのすけ / Inoue Inosuke），突然接到14歲弟弟寫來的明信片。明信片上說，被公司派到台灣的父親在花蓮遭太魯閣族原住民殺害（太魯閣族當時被歸為泰雅族，故過去資料均寫遭泰雅族殺害）。這噩耗對正在退修會中的井上來說是多麼大的挑戰！會中聽到這消息的人，有人以聖經的話語安慰他，有人為他的遭遇祈禱。但對井上而言，父親被殺害的仇與退修會中提到的耶穌的愛在他內心激烈衝突著。他跑進森林裡哀悼父親的同時，也想起耶穌的教導，「要愛你的仇敵」。雖然他不明白上帝為何讓他遇上這樣難以承受的事情，但他相信上帝的恩典與慈愛不會改變。在父親被害的哀傷中，他決定開始為殺害父親的原住民祈禱，祈求早日有人傳福音給他們，使他們成為善良的人民。

從聖書學校畢業後，井上被派到千葉的佐倉去傳福音。有一天在祈禱中，他領受上帝要他到殺父之地，向台灣的原住民傳福音之旨意。於是他到伊豆半島的戶田的一家醫院習醫，好讓他可以到台灣的原住民地區傳福音。

1911年10月，他來到台灣，聖誕節前，他接到「囑託山地事務，任命樹杞林支廳，加拉排台灣原住民醫療所勤務」的派令，進入當時稱為蠻荒之地的內山，開始他在台灣的醫療傳道工作。然而，傳道的工作並不是那麼順利！台灣總督府並不允許在原住民地區傳基督教的福音。井上想盡辦法突破規定上的限制，於1930年1月間通過台灣總督府舉辦的限地開業醫師考試，取得「限地醫」資格；他行醫的足跡遍及今新竹縣尖石鄉、台中市和平區、南投縣仁愛鄉及信義鄉、宜蘭縣三星鄉等地，一些部落位於海拔一兩千公尺的高山，

無水無電且物資匱乏，即便生活環境惡劣，他仍盡心盡力付出。二次世界大戰期間，更冒著遭空襲的危險，到台北仁濟院、松山養神院（署立桃園療養院前身）、樂生院等地，照顧肺結核病患、精神病患和麻瘋病患。

井上的著作《生蕃記》、《蕃社の曙》及《台湾山地伝道記》記錄了台灣原住民族當時生活情況（主要接觸泰雅族、布農族和賽德克族），他對原住民的關懷及在逆境中的信仰體會。

終戰後他原有意歸化，卻於1947年二二八慘案發生後不久被迫歸鄉。回到日本後，他時刻無不掛念台灣的兄弟姐妹，直到終老。他的墓碑上刻著大大的愛字，下方以日語片假名寫著泰雅語「tminun Utux」，tminun意為編織，而Utux是上帝之意，「tminun Utux」意即「上帝在編織」（神は織り給う）。對泰雅族而言，人的一生是神靈（上帝）在做編織的工作，由此足見井上對上帝的感謝與對泰雅族的深刻認同。（當時太魯閣族及賽德克族被歸為泰雅族，編織文化相近。）

他用從上帝那裡領受的愛向殺害父親的原住民報仇，實踐耶穌所說「要愛你的仇敵，為他們祈禱」的教導。

#### 四、思與行

1. 你認為耶穌所說的「愛你的仇敵」要如何在我們的生活中實踐出來呢？
2. 你認為基督教的信仰是凡事都得爭取「利益」來榮耀上帝，還是在看似吃虧、輸的當中，實踐耶穌的教導？
3. 耶穌說可以成為天父的兒女之條件是什麼？為什麼？
4. 你認為耶穌所說的「愛」是一種怎樣的愛呢？

## 幼兒及國小級教學流程建議

### 第一部分：合班

1. 本課詩歌：〈愛能勝過恨（華語）〉歌譜見240頁，錄音檔、詩歌示範動作參考，請上總會教育中心網站下載。
2. 欣賞本課戲劇〈以愛報仇〉；戲劇錄音檔及動畫部分，請上總會教育中心網站下載。或是老師依照故事文〈以愛報仇——井上伊之助〉內容見85頁，介紹井上伊之助的父親被台灣太魯閣族原住民殺害，他卻想起耶穌的教導「要愛你的仇敵」，為這些殺害父親的原住民祈禱，甚至來到台灣傳福音，行醫遍及台灣許多高山部落，及物資缺乏、環境惡劣之地，一個用愛為台灣付出的人寫下的生命故事，高小級可以自行閱讀故事文，然後在分班課程中和老師一起討論。

### 第二部分：分班

#### 1. 故事好好聽：複習戲劇〈以愛報仇〉

**幼兒級：**引導學生依序看圖重述故事，並完成學生本的著色。

學生本中的4個圖說明如下：

- (1) 日本群眾與原住民群眾雙方不滿，引發衝突。
- (2) 在讀神學校的井上伊之助得知父親被台灣原住民殺害、過世。
- (3) 井上伊之助進修醫學課程。
- (4) 井上伊之助到台灣，為原住民進行醫療服務。

建議老師，可使用使徒出版社出版的井上伊之助繪本為輔助，對學生講述井上伊之助的故事。

**初小級：**引導學生看圖重述故事（內容與幼兒級相同），帶領學生寫出正確的故事順序，並且為圖畫上色。

答案：

4	3
2	1

建議老師，可使用使徒出版社出版的井上伊之助繪本為輔助，對學生講述井上伊之助的故事。

**中小級：**引導學生回答下列問題，完成後自行將編織圖上色。

**問題1.** 誰是原住民醫療服務之父？

答案：井上伊之助。

**問題2.** 為什麼他會離開日本，到台灣為原住民做醫療服務？

答案：他的父親在台灣被原住民殺害，他決定以愛來贏過仇恨。

**問題3.** 他認同自己是台灣原住民的一份子，在他的墓碑上除了一個很大的字「愛」，底下有什麼字？

答案：上帝在編織。

**高小級：**同中小級之單元內容。編織圖的部分，請高小級學生發揮創意，設計屬於自己獨一無二的圖騰。老師亦可以準備多元素材如亮片、串珠等材料給學生使用。

## 2. 金句學一學：複習本課金句

**幼兒級：**讓學生圍成一圈，由一位小朋友開始，老師對他說出今天的金句，唸完金句的時候，再和學生說：「耶穌愛你，我也愛你。」學生就依序這樣下去，將整圈輪完。最後，老師帶領全班一起背誦今天的金句。

提醒老師：若活動結束，可視課堂時間讓學生將學生本上彼此相愛的圖畫著色。

**初小級：**帶領學生玩遊戲：【鬼抓人】。

遊戲說明：請老師指定一名學生當鬼。當鬼的學生要碰到其他學生的時候，那個人就要說出今天的金句，若來不及說的就換他當鬼。

提醒老師：遊戲中，當鬼來襲時，有時候來不及躲掉只好被抓。然而，當別人對我們說出不好聽的話，做不好的事情攻擊我們時，同樣毫無預警，也無法閃避。我們卻可以學習耶穌的教導，愛你的仇敵，並為他禱告。

**中小級：**引導學生為符合金句的圖上色，並且把金句寫下圖示旁邊，完成後，請學生背誦本課金句。

答案：右邊祈禱的女生圖為答案。

**高小級：**帶領學生進行金句遊戲，請老師事先準備32張紙卡，分別寫上「但、是、我、告、訴、你、們、要、愛、你、們、的、仇、敵、並、且、為、迫、害、你、們、的、人、禱、告、馬、太、福、音、5章、44、節」。發給每一位學生。

進行方式：

- (1) 紙牌有32張，輪流抽卡，每一人至少會拿到一張紙卡，若抽完一輪還有剩下，就抽完為止。
- (2) 每個人要按照金句順序，輪流丟出紙卡並說出紙卡上的字，讓大家合力完成完整金句。因為「你」有3張，最先丟出的人為準，不能丟出的人等到下一次可以丟出時再丟出。
- (3) 若時間允許可以多玩幾次，並用計時器計時，看全班的完成速度是否越來越快。

提醒老師：若班級人數超過16人，則需要再準備32張紙卡（重複金句兩次）。

### 3. 信息短波：複習本課經文

**幼兒級：**帶領學生用舉牌回答，耶穌喜歡我們怎麼對待別人？

活動說明：

- (1) 詢問學生：老師根據馬太福音五：38~48，告訴學生，哪些對待人的方法是耶穌喜歡我們去做的，哪些則是耶穌不喜歡的。耶穌喜歡的方法包括不可向欺負你們的人報復／有人向你要東西，就給他／有人向你借些什麼，就借給他／愛你的朋友／愛你們的仇敵／為迫害你們的人禱告。耶穌不喜歡的方法包括／以眼還眼，以牙還牙／恨你的仇敵／只愛那些愛你們的／只向朋友打招呼。
- (2) 請學生替兩個舉牌著色，然後請老師協助學生剪下舉牌，並用冰棒棍或是竹筷在舉牌背後固定。
- (3) 老師根據經文，大聲唸出恨敵人或愛敵人的行為，請學生判斷該項教導是耶穌喜歡的，還是耶穌不喜歡的。學生不可以出任何聲音，只能用舉牌的方式回答，如果是「耶穌喜歡」的行為，就舉起耶穌圖案的牌，如果是「耶穌不喜歡」的行為，就舉起生氣人的牌。

**初小級：**帶領學生閱讀馬太福音五：44，回答問題並完成勞作。

答案：

- (1) 愛我們的仇敵。（馬太福音五：44前段）。
- (2) 為傷害我們的人禱告。（馬太福音五：44後段）。

勞作步驟說明：

- (1) 將紙型做Z字折，協助學生沿人形輪廓一口氣剪3張紙，形成手牽手3個人。
- (2) 請學生將中間的人偶畫成耶穌模樣。
- (3) 請學生將耶穌左、右兩邊的人，一個畫自己，一個畫自己的敵人。
- (4) 告訴學生，耶穌愛你，也愛你的敵人，他希望你跟他一樣愛人，所以，請把你和敵人的手黏貼起來，成為圍成一圈站立的3個人。

**中小級：**帶領學生查考馬太福音五：38~48，將答案分別寫在4球冰淇淋上，再替冰淇淋著色，剪下冰淇淋貼在甜筒上。

答案：

- (1) 不可向欺負你們的人報復。有人向你要東西就給他。
- (2) 要愛你們的仇敵。為迫害你們的人禱告。

**高小級：**帶領學生查考馬太福音五：38~48，回答問題。最後請學生替人偶著色（代表自己），沿線對折後，依照人形輪廓線剪下，



保持頭部相連接。將人偶黏貼於卡片中兩條路徑相交處，完成立體卡片。（如附圖）

**問題1.** 採用「耶穌的教導」和「人的教導」，後續可能會有什麼不一樣的發展？

答案：聖經申命記十九：15~21立「以眼還眼，以牙還牙，以手還手，以腳還腳。」這樣的規範，很可能是考慮到人的弱點，也就是人在盛怒之下，報復的行為往往會比施暴者的暴行更為殘酷，當有一個人被打斷一隻手，傷者的親朋好友會成群結隊到加害者家討公道，然後雙方大幹一架，造成更大傷亡。因此，立下這樣的規定的好處，就是讓想要報復的人知道一個範圍，給予限制。

**問題2.** 根據馬太福音五：38~48，將人的教導寫其中一條路徑上，耶穌的教導寫在另一條路徑上。前者路徑外圍畫上你認為遵守人的教導會產生的結果，後者路徑外圍畫上你認為遵守耶穌的教導會產生的結果。

答案：人的教導包括以眼還眼，以牙還牙／愛你的朋友，恨你的仇敵／只愛那些愛你們的／只向朋友打招呼。耶穌的教導包括不可向欺負你們的人報復／有人向你要東西，就給他／要愛你們的仇敵，並且為迫害你們的人禱告。

#### 4. 行動趴趴GO：具體實踐方案

**幼兒級：**帶領學生完成作業。

活動說明：

- (1) 請老師準備純檸檬汁（或任何無加糖的酸味飲料）、砂糖。
- (2) 告訴學生以下情境：「在幼稚園玩時，不小心撞到另一位小朋友，他認為你故意撞他，就開口罵你。」這時候你會怎麼回答他？  
答案：讓學生自由分享自己實際上會有的回應方式。
- (3) 請學生先看上圖，說出上圖的人準備怎麼回應？  
答案：罵回去、打回去。
- (4) 請學生先看下圖，說出下圖的人準備怎麼回應？  
答案：希望兩人可以握手和好。
- (5) 給學生喝一口純檸檬汁，問學生喝下去的感覺比較像圖畫中的哪一幅？  
答案：上圖。苦澀的臉。
- (6) 給學生喝一口加了糖的檸檬汁，問學生喝下去的感覺比較像圖畫中的哪一幅？  
答案：下圖。舒服高興的表情。

提醒老師：跟學生分享，當別人「酸」（罵）我們時，我們不能再加酸進去，只有加「糖」（愛），才能讓酸味變甜味。生活中如果遇到學生本的情境，最好的作法是先向

對方說對不起，解釋自己不是故意的，如果對方仍然要動手，就請老師協助解決。

**初小級：**帶領學生進行問題1~2的討論，答案讓學生自由分享。接著進行課程活動。

活動說明：

- (1) 請老師準備純檸檬汁（或任何無加糖的酸味飲料）、砂糖。
- (2) 告訴學生以下情境：「在學校操場玩時，你不小心撞到另一位同學，他認為你故意撞他，就開口罵你。」這時候你會怎麼回答他？  
答案：讓學生自由分享自己實際上會有的回應方式。
- (3) 請學生看上圖，說出上圖的人準備怎麼回應？  
答案：罵回去、打回去。
- (4) 給學生喝一口純檸檬汁，請學生將喝了檸檬原汁的表情畫在上圖空白的臉上。  
答案：苦澀的臉。
- (5) 請學生看下圖，說出下圖的人準備怎麼回應？  
答案：希望兩人可以握手和好。
- (6) 給學生喝一口加了糖的檸檬汁，請學生將喝了甜檸檬汁的表情畫在下圖空白的臉上。  
答案：舒服高興的表情。

提醒老師：同幼兒級。

**中小級：**請學生先閱讀學生本的文章後，進行課題的討論。

**問題1.** 請分享一件你遇到或聽到「由生氣演變成暴力相向」的真實案例。

答案：可從每天社會版新聞尋找例子。

**問題2.** 如何阻止自己怒氣升高而演變成暴力事件？請寫出3項可行方案。

答案：「爭執發生當下，就立刻邀請耶穌進到心中，和你一起面對敵人」、「怒氣未消時，繼續在禱告中求上帝幫助你有智慧地解決」、「具體發洩怒氣，例如唱歌、運動等等」、「找出各種解決敵對狀況的方法，並從中選擇一個適合的方案來執行」、「找一位可信任的朋友，或有能力仲裁的人傾訴問題，避免自己受到傷害」。

**問題3.** 約翰一書四章7~8節「愛是從上帝來的」、「上帝是愛」。我們靠自己的本性很難愛敵人，但祈求上帝幫助我們就變得容易多了。請寫一篇禱告詞，求上帝幫助你「愛敵人」。

答案：親愛的上帝，我知道你要我學習去愛每一個人，但這件事真的很困難，求你將你的愛心加添給我，讓我也可以用你的眼光看待那些人，控制住想要報復的怒氣。這樣禱告，都是奉主耶穌的名求，阿們。

**高小級：**同中小級之單元活動。問題較中小級來得多且深入，鼓勵學生於課堂中彼此分

享。

**問題1.** 蕭敬騰認為「我不霸凌別人，別人就會來霸凌我。」人有千萬種「無法愛敵人」的理由，請寫出3項一般人認為的「合理說詞」。

答案：「他先開始的！」「耶穌說要愛敵人，可沒說要喜歡他，我沒必要給他好臉色。」「他都快要殺掉我了，當然要動手！」

**問題2.** 承上題，你認為耶穌可以接受哪一種理由？

答案：耶穌既然都說「打你的右臉」、「拉你上法庭」、「要你的內衣」、「強迫你替他背行李」、「向你索東西」、「向你借些什麼」、「迫害你們的」，就都照著對方意思吧，而且要為他禱告，所以大家說的理由耶穌應該都無法接受。

**問題3.** 請分享一件你遇到或聽到「由生氣演變成暴力相向」的真實案例。

答案：可從每天社會版新聞尋找例子。

**問題4.** 如何阻止自己怒氣升高而演變成暴力事件？請寫出3項可行方案。

答案：「爭執發生當下，就立刻邀請耶穌進到心中，和你一起面對敵人」、「怒氣未消時，繼續在禱告中求上帝幫助你有智慧地解決」、「具體發洩怒氣，例如唱歌、運動等等」、「找出各種解決敵對狀況的方法，並從中選擇一個適合的方案來執行」、「找一位可信任的朋友，或有能力仲裁的人傾訴問題，避免自己受到傷害」。

**問題5.** 你是否曾經以仁慈對待欺負你的人？你覺得「以善待惡」容易嗎？為什麼？

答案：讓學生自由分享。

**問題6.** 誰可以幫助我們用愛心對待敵人？為什麼會有幫助？

答案：上帝。耶穌要我們替敵人禱告，讓上帝參與在這件衝突中，上帝會幫助我們做出最好的回應。因為約翰一書四：7~8說：「愛是從上帝來的」、「上帝是愛」。自己的本性很難愛敵人，但祈求上帝幫助我們就變得容易多了。

## 少年級教學流程建議

### 第一部分：合班

1. 本課詩歌：〈愛能勝過恨（華語）〉歌譜見240頁，錄音檔、詩歌示範動作參考，請上總會教育中心網站下載。
2. 欣賞本課戲劇〈以愛報仇〉；戲劇錄音檔及動畫部分，請上總會教育中心網站下載。或是老師依照故事文〈以愛報仇——井上伊之助〉內容見85頁，介紹井上伊之助的父親被台灣太魯閣族原住民殺害，他卻想起耶穌的教導「要愛你的仇敵」，為這些殺害父親的原住民祈禱，甚至來到台灣傳福音，行醫遍及台灣許多高山部落，及物資缺乏、環境惡

劣之地，一個用愛為台灣付出的人寫下的生命故事，學生可以自行閱讀故事文，然後在分班課程中和老師一起討論。

## 第二部分：分班

### 1. 站在彩虹上的人：

**問題1.** 看完本課的故事，你看見井上伊之助身上有哪些上帝的影子？

**問題2.** 如果你是井上伊之助，你遇到同樣的問題時，你會選擇怎麼做？請寫下並分享。

提醒老師：帶領同學回顧今天的戲劇故事，鼓勵同學說出印象深刻之處，並從中思考對自己的啟發與學習。

補充活動：

- (1) 請老師製作與學生人數相同數量的數字籤。
- (2) 抽完號碼後，請學生按照順序開始講井上伊之助的故事，學生可自行決定故事要講到哪裡停止，但每個人不可以講超過5句，後面的學生必須要想辦法接續上一個人所說的段落，以此類推到最後一位學生。
- (3) 請老師注意，每一位學生都要講到一部分的故事，中間台詞可隨意更改，但內容不能偏離主軸。

### 2. 讀《聖經》的少年人：

活動說明：

讀完馬太福音五：38~48以後，請你從經文中找出題目的答案。

**問題1.** 為什麼耶穌要他們不要報復，而且要愛仇敵？法律上明明說可以以牙還牙。如果是你，你會怎麼做？

參考答案：或許以牙還牙，以眼還眼是這個社會上所教導我們的，但耶穌告訴我們，應該要加倍的愛去包容及接納那些我們覺得不可愛的，這是非常不容易的，因為很多時候我們必須要犧牲掉自己很多的權益和尊嚴，可是耶穌就是用這種犧牲和無限的愛，活一次給我們看，我們應當努力學習。

**問題2.** 「天父使太陽照好人，同樣也照壞人；降雨給行善的，也給作惡的。」看完以上經節的感想是什麼？

提醒老師：請老師先不要給學生選項，讓他們先自行思考後再說出答案。若學生沒有方向可先用生活的例子引導，例如：阿明每天都守規矩的戴著安全帽騎機車，某天從便利商店出來時，安全帽被偷了，心想，「我每天都有守規矩，今天不會那麼倒楣吧！」，

剛好看見隔壁的老伯也沒戴安全帽，便放心了許多，殊不知在下個路口時，阿明就被警察攔下來，而老伯則沒被攔住，請問如果你是阿明，你的感受是什麼？

**問題3.** 接續上題，對於上述的經節，你有過類似的生活例子嗎？

提醒老師：請鼓勵學生分享自己的生活經驗。

### 3. 少年人換個角度想：

請同學理解完本課經節及井上伊之助的故事後，分享自己的看法。

**問題1.** 請問你曾經在學校或家裡被欺負或占便宜的情況嗎？

提醒老師：本題若學生不願意分享自身故事，請不要強迫，可請他們分享是否在電視上，或者身旁有人遇過類似的事情。若願意分享自身經驗的學生，請其他學生不要隨意取笑或用開玩笑的態度去回覆。

**問題2.** 接續上題，請問當下第一個反應是什麼？

提醒老師：若學生在分享過程當中，有些不好的行為，請老師結尾時，提醒學生那些較危險或傷人的言語、動作，不要去模仿及盡量避免，生氣時也應該要先讓自己冷靜後再做出反應，要快快聽、慢慢說，慢慢的動怒（雅各書一：19）。

**問題3.** 如果你是佔別人便宜的人，但是對方選擇包容了你，請問你的感受是什麼？

提醒老師：鼓勵學生分享自己的經驗，若是沒有類似經驗，請老師引導學生，若是自己一再犯錯，但是自己的朋友或家人願意原諒自己，那麼感受是什麼。

### 4. 動一動時間

請老師發給每位學生兩條中國結繩子，兩條顏色須不同。引導學生跟著學生本上的步驟製作編織手環。告訴學生，我們每個人都很認真的在編織屬於我們自己的手環，上帝也是一樣很認真的在編織我們每個人的人生。

### 5. 有行動力的少年人

**問題1.** 當你看見、聽見你的朋友或家人被欺負時，你做了什麼？思考完請與大家分享。

提醒老師：請老師最後告訴學生，我們看見不公義的事情時應該要挺身而出，並不是站在旁邊當旁觀者，很多時候當我們是旁觀者時，其實我們也成為了加害者，因為我們看見了卻沒有幫忙。但挺身而出時也需要注意自己的安危，要有智慧，不要冒昧行事。

**問題2.** 雖然自身不是受害者，但身為朋友或家人的你，看見、聽見自己身旁的好朋友、家人被欺負，會願意原諒、包容加害者嗎？

提醒老師：請老師告訴學生，原諒與包容從來都不是我們自己能夠做到的，我們需要倚

靠上主去真的原諒一個人，而不是將傷害放在心底，我們很有限，我們的忍耐有限、愛心也是，我們如果真的要打自心底的原諒和包容，必須倚靠耶穌基督。

**問題3.** 聖經上面所教導我們的，是要用更多的愛去包容那些不可愛的，請問如果你，你的想法是什麼？如果有過包容那些不可愛的人的經驗，請與我們分享那些經歷；無法包容的人又是為什麼做不到？

提醒老師：學生分享完後可請其他學生分享他所聽完的感觸，或者願意給分享者什麼樣的建議。

**教具準備** 幼兒：筆、色筆、黏膠、竹筷或冰棒棍、純檸檬汁、砂糖。

初小：剪刀、筆、色筆、純檸檬汁、砂糖、攪拌棒。

中小：剪刀、筆、色筆、黏膠、聖經。

高小：剪刀、筆、色筆、多元素材如亮片、串珠、金句紙卡、黏膠、聖經。

少年：剪刀、筆、聖經、中國結繩子。

## 以愛報仇——井上伊之助（故事文）

1895~1945年間，日本統治台灣，當時為了加強對台灣的管理，日本政府開放自己的國民移居到台灣進行農耕土地開拓，或是在台灣從事樟腦、糖業製造等事業。井上伊之助的父親（井上彌之助）就是因為這個政策的緣故，從日本來到台灣，他在花蓮港附近的委里（今佳民村）山地管制區內的樟腦製造公司工作。

1906年，當地原住民部落與樟腦公司發生糾紛，導致太魯閣族原住民襲擊樟腦製造所，這次的原住民出草事件，一共有25名日本人遇害，而井上彌之助就是其中一位。

這個噩耗傳回日本井上家中時，還在神學院就讀的井上伊之助正好前往關東地區參加退修會，為了將這個消息傳達給井上伊之助，他的弟弟竟隨手拿起紅色筆墨就書寫下父親遇害的經過，當這張明信片傳到井上伊之助手中時，他與一群在基督信仰中志同道合的夥伴們，正在森林裡祈禱。如同血跡斑斑的明信片，訴說著井上彌之助在台灣之死訊，井上伊之助難過地無法言語，身旁其他的夥伴們看到這樣的景象，連連前往安慰他，然而他卻一個字也聽不進去，頭腦中不斷地閃過，台灣的原住民怎會如此殘暴？

當時已經受洗成為基督徒的井上伊之助終日哀悼父親的死亡，他下定決心每日要為了台灣原住民祈禱，因為他相信唯有上帝才能改變他們，使他們放棄殺戮成為善良的人類。然而上帝對井上伊之助的生命計畫並不是這麼簡單而已，他與台灣原住民之間的關係不只是停留在禱告中紀念。1908年的夏天，上帝呼召他要「離開妻兒、親族、友人而去台灣，對台灣原住民傳福音」，經過一番掙扎與預備後，他暫時告別了他的妻兒，隻身前往台灣，在1911年年底抵達基隆港，並且前往新竹廳報到，其派令內容為「囑託山地事務，任命樹杞林支廳，加拉排台灣原住民醫療所勤務」。

井上伊之助剛進入山地管制區時，常常得面臨原住民襲擊的危險。當時的樟腦製造所與原住民之間時常發生糾紛與衝突，他也很常聽見有樟腦工寮內的日本人被殺害的消息，然而雖然人心惶惶，但他卻認為自己離原住民好近好近，一心只想要快快與原住民接觸，好趕快將基督福音傳給他們。

剛來到台灣，為了對自己父親的死亡經過有更深入的了解，在他的探查與詢問下，終於知道自己父親受害的經過與地點，他心中祈禱著：「不知台灣原住民要到什麼時候才不再殺人頭，祈願藉著上帝的大能，使他們能早一日從這恐怖的大罪悔改而成為善良的人民。」也因此，他對原住民的宣教工作有了更深的負擔：「在世人看來，被認為跟野獸同樣的台灣原住民，若也是照上帝的形像所造尊貴的人類時，我確信上帝必拯救他們……我必須做到讓別人從原住民的臉可以來認出上帝的存在不可」。

其實一開始井上伊之助並不是申請來台從事醫療工作，他只想要讓更多原住民認識基

督，但是一來日本的國教是神道教，並非基督教，二來日本政府當時對台灣的殖民政策，是不准許對台灣原住民傳道的，因此他問自己：「現在面臨不能公開傳道的境遇，拿什麼來對周圍的人傳道呢？只有以我自己日常的禱告及行為來傳道。」

井上伊之助在山區管治所是擔任殖民政府醫療所勤務的工作，服務的對象除了日本人以外，主要是以加拉排與西拉克兩部落為主。部落原住民若生病或受傷，部落頭目會派遣原住民士兵來醫療所找他，在原住民士兵的護送下跋山涉水，有時候沿途山勢險峻，光是步行就得走上大半天，才能進入原住民部落中進行醫治。他雖然在日本的醫院只受過約9個月的醫療訓練，但也在部落中醫治好不少病人和傷患。在治病的過程中，井上發現無法與原住民直接溝通病況，總是得透過翻譯，實在很難掌握病情，而且，倘若找不到翻譯的人員，他就只能延後為患者看病，看著他們痛苦的神情，只能在心中默默為他們祈禱，井上實在不忍心這種醫病關係無法直接溝通的景況，因此他決心要學會泰雅族語，好讓他能親自與原住民們對話，同時內心也想著這樣或許就能避開日本政府的監督，向原住民們傳福音了。

一開始就被派任到山區的井上伊之助，他的生活只能用「悲苦慘淡」來形容，因為山區畢竟不比都市方便，沒有自來水，食物也總是短缺，更糟的是毒蛇蟲虺猖獗，每日的生活如同搏命一般。再加上山區建材有限，井上的住處僅是用泥磚臨時搭建而成，相當簡陋，如果遇到颱風侵襲，整日的狂風暴雨摧殘下，他的房舍就只剩下軟爛的泥土，沒有一道牆可以站立，幸好其他的日本鄰舍好心收留，否則更是落魄不堪啊！

即便在生活當中遇到這樣的困境，卻仍舊沒有讓他打退堂鼓，他堅定地向原住民傳福音，他甚至還將自己的妻兒都接過來台灣，一起為著這個「報仇計劃——向原住民傳福音，讓他們放棄殺戮，變成善良人類」努力。雖然被日本政府嚴明地警告，不可以公開傳教，但他仍舊在每日的生活中不斷地為原住民歸順基督來禱告，也藉由他行醫的過程中，與原住民們談論基督福音的美好，許多原住民看見他的親切善良與真誠，打從心裡信任著他，甚至還有人生病時，指定只要井上來看病。

井上伊之助與原住民相處久了之後，逐漸發現原住民文化不若一般人所想像，為了讓更多日本人與台灣平地人能夠瞭解原住民的文化美好之處，不再誤以為他們是化外之民，只有野蠻與粗魯，他受邀到各地教會去演講，甚至還上了廣播電台，他讚賞原住民部落間的貞操觀念比起一般人更為崇高，也高舉部落之間照顧孤兒寡母的行為，這些道德與良知正是平地人逐漸失去的傳統。

1945年，日本於第二次世界大戰時戰敗，當時許多在台的日本人接獲到歸國命令，全都得打包簡單的行囊準備搭船離開。剛開始聽見這傳聞時，井上四處奔走，只希望自己能夠繼續留下來，因為他認為自己還沒有帶領任何一個原住民信主，然而，他仍舊在1947年時接到歸國令，於5月3日從基隆港出發，告別台灣。

井上伊之助回日本後，擔任傳道與教學的工作，但他仍舊心繫於台灣原住民的宣教工作，時常與台灣的傳道人互通信件，並且天天為著台灣原住民的宣教事工祈禱。這位想要藉由傳福音來報父殤之仇的井上伊之助於1966年9月2日去世，享年84歲。在他的墓碑上寫著tminun Utux，這是泰雅語，意思是「上帝在編織」。他待在台灣的時間，前後約略三十年，自始至終沒有讓一個原住民受洗，也沒有成立任何一間教會，從客觀的數據而言他的宣教並不成功，但他在原住民部落中所撒下的福音種子，卻成了今日原住民部落中教會林立的基礎。

# 戲劇：以愛報仇

人物列表：阿宜、阿平、井上伊之助、日本群眾、原住民群眾、井上彌之助、井上的朋友、原住民病人、原住民媽媽、原住民青年、原住民大叔、原住民大嬸、抬人者、牧師

道具：iphone、大刀數把、聖經、聽診器、曼陀珠之類的糖果

場景：靈修會現場、花蓮太魯閣叢林、日本、診療所

## 第一幕 悲劇的發生

出場角色：旁白、阿宜、阿平、原住民群眾、井上彌之助、井上伊之助、井上的朋友

道具列表：iphone、大刀數把

■2018年東門教會少年團契靈修會現場（可置入自己教會的名稱、設定自己的靈修主題）

旁白：話說2018年暑假，東門教會少年團契正在辦靈修會，這次靈修會的主題是：「寬恕憐憫就是愛」，講的是「原住民醫療服務之父」井上伊之助的故事。阿宜一直在偷偷打瞌睡，好不容易熬到了吃點心的時間。聞到香噴噴的紅豆餅，阿宜的眼睛馬上亮了起來！

阿宜：今天的點心是紅豆餅～！好棒喔！

阿平：～～，我剛有偷瞄到你在打瞌睡喔！

阿宜：我才沒有打瞌睡呢！我不過是在閉——目——養——神！

阿平：才怪！你明明在打瞌睡還不承認！

阿宜：我才沒有呢！牧師剛才講那個什麼之助的故事，我都有聽進去喔！

阿平：聽進去了？你確定？

阿宜：（自信滿滿的）百分之兩百的確定！

阿平：（懷疑的語氣）那為什麼你連人家的名字都記不起來！

阿宜：（心虛狀）這……這……，不過我至少知道，他是因為要替他爸爸報仇才來台灣的！

阿平：他為什麼要替他爸爸報仇？

阿宜：這……這……，因為台灣的原住民殺了他爸爸。

阿平：台灣的原住民為什麼要殺他爸爸呢？

阿宜：這個嗯……這……，好像是因為當時的原住民會「出草」（比劃著頭上長草的樣子）。

阿平：唉呀，我說你明明就在打瞌睡還不承認。（不屑狀）

阿宜：其實你也不必這樣計較啦！要知道那個什麼助的事情，只要問我的秘密武器就知道了。

阿平：什麼秘密武器？

阿宜：（拿出iphone）DA-DA，看！這是什麼？

阿平：哇，是iphone～！

阿宜：只答對一半！這是未來世界的iphone，我都叫它小貝貝！只要有這個，想去哪裡，就去哪裡！看是要飛天還是遁地，上山還是下海，甚至穿越時空，一機在手，一切 No problem！

阿平：哇！帥呆了！你怎麼會有這個的啊？

阿宜：噓！天機不可洩漏！（故作神秘狀）你想不想去找「阿助」？

阿平：誰是阿助啊？

阿宜：就是剛才牧師介紹的那個人啊！

阿平：拜託！是井上伊之助啦！

阿宜：差不多啦！叫他阿助比較親切啦！

阿平：我們要怎麼去找他？

阿宜：看我的！（做出按鍵的音效）

音效：按鍵聲。

### ■ 1906年的花蓮太魯閣

旁白：阿宜和阿平兩人跨越時空，來到1906年的花蓮太魯閣，當時台灣被日本人統治，因為台灣盛產樟腦，所以井上伊之助的父親井上彌之助被公司派到台灣，擔任採收樟腦的技術員。

阿平：天啊！這是什麼地方啊？好原始喔！樹木都好高喔！會不會有蛇啊？我最怕蛇了！（此處可以放假蛇做氣氛）

阿宜：拜託！不要自己嚇自己好不好？前面發生什麼事？

（台上一群原住民正用泰雅語七嘴八舌在討論事情的樣子）

「Swa thoya mha qaniy?（可以這樣？）」。

「Ini biq pila lhga.（他們沒有付錢）」。

「Hminas yan lhga la.（他們太過份了）」。

「Syukaw ta.（我們要反抗）」。

阿平：他們在說什麼啊？完全聽不懂他們在說什麼，怎麼辦？

阿宜：沒關係。讓我啟動小貝貝的翻譯功能（做出按鍵的音效）。哦，他們認為日本人採收了他們土地上的樟腦，卻不付錢。所以，他們要對日本人出草。

（原住民們拿起武器，作勢準備進攻。）

（原住民的吆喝聲）

阿平：糟了！我們趕快跟過去看看！

（原住民衝向舞台的另一邊，阿宜和阿平跟在後面想一探究竟）

井上彌之助和一群日本人：Minasan! Chotto Matte……（各位！……等一下）（試圖解釋，有點害怕的樣子）

（一群原住民很生氣，情緒激動的說話聲。）

「Hminas yan la.（太過份了）」。

「Ini myan soya mung.（我們不想聽）」。

「Ini myan soya magan.（我們不接受）」。

阿平：欸？那個日本人看起來好面熟喔！

阿宜：他就是阿助的爸爸啊！

阿平：他們說什麼啊？

阿宜：（指著電腦）看看小貝貝怎麼說？

（打架喧嘩聲）

阿平：來不及了，他們打起來了！

旁白：由於彼此地位不平等，原住民與日本公司方面無法有效溝通，樟腦的買賣事件終於引發原住民對日本人極度的不滿，在一次嚴重的衝突中，日本人傷亡慘重，井上伊之助的父親也在衝突中被殺害。

（這部分因為暴力血腥，所以可以透過日本舞蹈和原住民舞蹈的方式來呈現，或是透過兩方的拉扯、對峙來呈現，以緩和恐怖的氣氛）

阿宜：喔！原來阿助的爸爸就是這樣被殺死的！

阿平：可憐的井上伊之助，一定很傷心！

阿宜：那我們現在讓小貝貝帶我們到日本去看看阿助吧！

（電腦銀幕按鍵聲）

■ 日本，可安排一兩位穿浴衣的演員在台上行走

阿宜：阿平，這裡就是日本了。那就是就讀神學校的井上伊之助，他剛接到消息，知道他的父親已經過世了。

井上伊之助：（悲傷問天）為什麼上帝要容許這樣的事情發生？我的父親並沒有做錯什麼，為什麼他會遇到這樣的事情？

井上的朋友：井上君，你想報仇嗎？（手拿一把假刀揮來揮去）

井上伊之助：（把刀接過來）是的，我想報仇！（換成冷靜的語氣）但是，就算殺死了害

我父親的人，這樣的事情還是會再發生。

井上的朋友：沒錯！那要怎麼辦？

井上伊之助：唯一解決的辦法，就是改變這些原住民的想法。

井上的朋友：怎麼可能？而且太危險了！井上，你不要做傻事！靠你一個人的力量怎麼可能改變他們？

井上伊之助：我決定要去台灣，讓台灣的原住民認識上帝的愛，讓他們拿刀的手，變成拿聖經的手（邊說邊把刀放下，改拿起聖經）。從今天開始，我每天要為台灣原住民禱告，祈求早日有人傳福音給他們，用上帝的愛改變他們，只有這樣，才能避免這樣的事情再度發生。

旁白：經過兩年的考量及禱告，井上伊之助在1908年向日本政府申請，希望前往台灣原住民區域宣教傳道。不過由於日本的國教是神道教，所以日本政府沒有批准井上伊之助想到台灣傳道的申請。但是，他並沒有放棄到台灣傳福音的理念。他決定以醫療服務的名義前往台灣。

（因此，井上伊之助攻讀醫學課程，並獲得醫師許可證。終於獲得日本政府的批准，於1911年來到台灣進行醫療服務。）

## 第二幕 以愛報仇

出場角色：阿平、阿宜、井上伊之助、原住民病人、原住民媽媽、抬人者、原住民大叔、原住民大嬸、原住民青年

道具列表：寫著泰雅語的牌子、聖經、聽診器、曼陀珠之類的糖果

### ■ 山地部落的醫療服務站

阿平：阿宜，後來井上伊之助真的到了台灣嗎？

阿宜：是啊，他坐了好久的船終於到了台灣，當時台灣的衛生環境不太好，人很容易生病，雖然這樣，他的太太和孩子後來還是決定來台灣和他一起生活。為了想要更瞭解泰雅族的原住民，為他們做更多事，阿助到了台灣就很認真地學習泰雅語。

（阿宜說話的時候，舞台上井上伊之助拿著幾個寫著泰雅語的牌子，例如發燒、吃飯等，以表示井上伊之助努力學習泰雅語的情形。）

（井上在診療室內，戴著聽診器。）

原住民病人：哎喲，哎喲，醫生啊，救命啊！（用原住民腔調）

井上伊之助：你怎麼了？來你先坐下來。

原住民病人：醫生，我已經拉肚子，拉3天了，連血都拉出來了。

井上伊之助：讓我看看。（壓壓或敲敲病人的肚子，可以搞笑地故意拉對方的褲子，假裝

要看他的屁股)

原住民病人：(緊張狀)醫生，你要看我的屁股喔？

井上伊之助：(冷靜)不是啦，我對你的屁股沒興趣，我是要看看你拉出來的東西。

原住民病人：醫生，很臭的啦，不好意思啦。

井上伊之助：dai jyou bu (沒關係)，我看你得的是痢疾，只要吃藥就沒事了(拿出曼陀珠，記得show給觀眾看)。噢，對了，還要搭配這個。(拿出聖經)

原住民病人：(指著聖經)這是什麼？(現場可以對著台下小朋友問)

井上伊之助：這是聖經，上帝要跟我們說的話都記在裡面，你知道嗎？其實上帝就跟你們的祖靈一樣，很愛我們，這個上帝……

原住民媽媽：醫生？醫生在哪裡？

(原住民媽媽抱著生病的孩子進來。)

原住民媽媽：井上醫生，拜託你救救我兒子。他好像快要死了。

井上伊之助：怎麼了？

原住民媽媽：我兒子已經發燒3天，我用盡各種方法都沒有用。你看，他的嘴唇都變得和死魚一樣白了。

井上伊之助：不要擔心，我來幫他看看。(井上伊之助將毛巾放在小孩的額頭上)

原住民媽媽：mhway su' (謝謝！謝謝！)(泰雅語)

(另兩個人抬著一個青年進來)

抬人者：(大叫)醫生，醫生！快過來啊，這個年輕人去砍柴，掉到山谷裡，已經好幾天了，剛剛才被發現，你看！他的腳好像摔斷了。

井上伊之助：好好！先讓他躺下來！

(井上正要為他處理，一名原住民大叔及另一名大嬸先後進來了)

原住民大叔：醫生、醫生，我老婆快生了，快一點到我家來啊！

原住民大嬸：(衝進來)醫生、醫生，我家的牛生病快死了，你快點過來啊！

原住民大叔：醫生！拜託你先到我家啦！

原住民大嬸：不行啦！醫生，要先到我家，我們家的牛已經快沒氣了！

旁白：井上伊之助盡心盡力的醫療工作，使他成為原住民部落中非常受尊重的醫生，所以，部落中不論各種疾病，大家總是爭相來向他求助！

(阿宜、阿平出現在舞台邊)

阿宜：這個阿助，實在是真沒閒啊！(台語)

阿平：對啊！當時山地部落幾乎都只靠他一個醫生，而且要去病人家裡看病都要走好幾個小時的山路呢，真的好辛苦！他一心一意照顧台灣的原住民，沒想到自己的3個小孩都死在台灣的山地部落！

阿宜：真的喔！為台灣原住民犧牲這麼大，真是太感人了！對了，後來阿助都一直留在台灣嗎？

阿平：我聽牧師說，井上伊之助在台灣待了三十多年，而且1945年日本戰敗後，原本要被遣返日本，他為了留在台灣繼續進行醫療服務，還自行改名為高天命，並獲得衛生局繼續聘任為松山療養院醫生，一直到1947年以後才離開台灣。

阿宜：阿助離開台灣，那原住民的朋友們豈不是就沒有人照顧了嗎？還有，原住民是不是還會出草啊？

阿平：真是的，你忘了我們有小貝貝嗎？親自去看看不就瞭了嗎？

阿宜：對厚！（把小貝貝拿出來，做出按鍵的音效）

（按鍵的音效）

（燈光轉暗，再打開，所有的原住民演員總集合）

原住民病人：我好想念井上醫生喔！他每次開給我的藥，又有效又好吃！（做出嘴饞樣）

原住民大叔：對啊，我兒子是井上醫生接生的，看到兒子一天天長大就會想起井上醫生。

原住民大嬸：對啊，我家的那頭牛也是井上醫生救的，牠現在比以前還要健康呢！

原住民媽媽：井上醫生不但照顧我們的身體，他還告訴我們上帝對我們的愛，就像祖靈對我們的照顧一樣。

原住民青年：好想知道井上醫生所說的聖經，裡面到底是在說什麼？

原住民病人：既然上帝愛我們，我們也要彼此相愛，這樣我們就不需要用到刀了，不如我們拿刀跟那些來傳教的人換聖經吧！

原住民大叔：好主意！相信這樣上帝和祖靈都會保佑我們的。

（燈光轉暗，再轉亮）

### 第三幕 上帝在編織

出場角色：牧師、阿平、阿宜

道具列表：原住民編織作品

#### ■ 靈修會現場

（牧師在台上講道，做出講道的誇張姿勢）

阿平：井上伊之助的心願真的達成了耶！他們真的願意放棄出草的習俗，接受上帝的愛了。ㄟ，你手上拿的是什麼？噢，這不是原住民的編織作品嗎？

阿宜：沒有錯（可以用台語發音）！原住民相信，人的一生是他們所相信的神所編織出來的作品。

阿平：這跟井上伊之助有什麼關係？

阿宜：井上伊之助死了以後，他的墓碑上就是刻著一個好大的字。

阿平：好大的字？是什麼字？

阿宜：你猜！（演出時可以對著台下的小朋友，要台下小朋友猜）猜中有獎品！

阿宜：沒錯！（可以台語發音）就是愛。而且上面還有一行小字，是用泰雅語寫著：

「tminun utux」意思是說上帝在編織！

阿平：我知道了！意思是說，上帝用愛編織了井上伊之助的一生！

阿宜：Bingo！

阿平：不過，為什麼要用泰雅語，不寫日語呢？

阿宜：這表示井上伊之助已經完全把自己當成泰雅族的一份子了。

阿平：真是不簡單。他雖然生在日本，卻把一生最寶貴的時間奉獻在台灣，他可以說比我們更像真正的台灣人。

阿宜：是啊，說到這裡，我也開始好奇上帝會把我編成什麼樣子？

（轉向舞台下的小朋友）

阿宜、阿平：你呢？小朋友，你想讓上帝把你編成什麼樣子的作品呢？

～全劇終～